

Valéria Pereira

Citizenship: portuguese / french

Cell Phone: +351 935 382 473

Email: valeriepereira085@gmail.com

## **Education:**

1996-2000 – Degree in translation at the University of the Algarve – Portugal (foreign languages: English-French).

## **Translation Work:**

### From English into Portuguese:

- ◆ Digital mammography: Carolina Estrela (private customer);
- ◆ Periodical publications, info on local business activities: *Almancil business Association*;
- ◆ Employment contracts, birth, death, marriage certificates, and criminal records: *Almancil Serviços* (document Agency);
- ◆ Fiscal information, articles of association: *Orgalgarve (consulting and financial advice)*;
- ◆ Various contracts (ex: Urban Lease Agreement, Fixed-Term Work Contract): *Law Firm, Dra. Alice Valente/ Dra. Fátima Galvão*;
- ◆ Periodical publications: cultural activities (tradition and folklore): *Loulé Town Hall*.
- ◆ Scientific publication: Digital mammography – *university student (from the University of the Algarve)*;
- ◆ Trust Agreement, Sousa Family Trust – Dra. Calvino, *Law Firm in Olhão*;
- ◆ CV's of Klondike Gold Corp. Exploration Team (field: geology):
  - Iain Mitchell;
  - Tim Liverton
  - Trish Hume;
  - Katie Todd.

Contact person: Alberto Pinto.

### From French into Portuguese:

- ◆ Actes de mariage, extraits de naissance, extraits actes de naissances, mortuaires, extraits de casier judiciaire: *Almancil Serviços et particuliers* ;

- ◆ Brochure publicitaire : Histoire d'or ;
- ◆ Mentions Légales (site internet): rent-a-masseuse ;
- ◆ Architecture, guide pratique, construction des maisons en bois : Interhold ;
- ◆ Carte de Soins et d'urgence – Sr. Eduardo Guerreiro.